

# Programul Cultura 2007—2013 al Uniunii Europene

## **Lista proiectelor câștigătoare cu participare românească la cererile de propuneri din 2008**

Ghidul Programului  
Cerere de propuneri 22/2007  
Cerere de propuneri 25/2007 - Etapa 2

### Componenta 1 – Sprijinirea proiectelor culturale

Proiecte multianuale de cooperare (3—5 ani)  
Proiecte de cooperare culturală (până la 24 de luni)

### Componenta 2—Sprijinirea organizațiilor active la nivel european

Festivaluri

#### **Material realizat de Punctul de Contact Cultural al României**

Acolo unde nu este specificat altfel, scurtele descrieri ale proiecte reprezintă traduceri ale textelor oficiale publicate pe pagina de web ale Agenției Executive Educație, Audiovizual și Cultură

[http://eacea.ec.europa.eu/culture/index\\_en.php](http://eacea.ec.europa.eu/culture/index_en.php)

## Componenta 1.1 - Proiecte multianuale de cooperare (3 -5 ani)

### 1. SMALL SIZE, BIG CITIZENS - WIDENING OF THE EUROPEAN NETWORK FOR THE DIFFUSION OF THE PERFORMING ARTS FOR EARLY YEARS

**Organizator:** La Baracca S.R.L. (IT)

**Co-organizatori:** Teatrul Ion Creangă (RO), Ville de Limoges (FR,) Accion Educativa (ES), City of Helsinki Cultural Office – Anantalo Arts Centre (FI), Barboró Galway International Children's Festival Limited (IE), Gledalisce za Otroke in Mlade Ljubljana (SI), Toihaus - Theater am Mirabellplatz (AT), Kolibri Gyermek - Es Lfjusagi Szinhaz (HU), Polka Children's Theatre Limited (UK), Theatre de la Guimbarde (BE), Helios 6 Live Art Production e.v (DE).

**Scurtă descriere:** Proiectul sprijină drepturile copiilor de a se bucura de artă, de a fi parte din procesele artistice care le stimulează inteligența emoțională și îi ajută să-și dezvolte sensibilitatea. Scopul este acela de a aduce câți mai mulți copii aproape de artiști și de artele spectacolului. Proiectul sprijină producțiile artistice pentru copii între 3 și 6 ani, încurajează experimentul artistic, subliniază nevoia de schimb permanent între artă și educație și susține mobilitatea operatorilor. Activitățile proiectului includ sesiuni de formare, elaborarea unei pagini de internet, producerea de spectacole artistice, publicații, produse multimedia, festivaluri, studii de caz, ateliere de lucru și o serie de alte evenimente.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 2.292.000,00 euro (38,95%)

**Web:** [www.testoniragazzi.it](http://www.testoniragazzi.it)

#### Teatrul Ion Creangă

[www.teatrulioncreanga.ro](http://www.teatrulioncreanga.ro)

Bd. Gheorghe Magheru, nr. 27, et. 1

Tel: 021/317.11.69

Fax: 021/317.85.92

[contact@teatrulioncreanga.ro](mailto:contact@teatrulioncreanga.ro)

Contact: Daniela Mișcov – coordonator de proiect

[daniela.miscov@teatrulioncreanga.ro](mailto:daniela.miscov@teatrulioncreanga.ro)

Tel: 021.317.11.69 (interior 13)

### 2. RED - RESTORING THE EUROPEAN DIMENSION OF THE ROMANI LANGUAGE & CULTURE

**Organizator:** Minority and Human Rights Foundation (HU)

**Co-organizatori:** Nadacia Dobra Romska Vila Kesaj (SK), Institute of Sociology at Bulgarian Academy of Sciences (BG), **Romani CRISS - Centrul Romilor pentru Intervenție Socială și Studii (RO)**, Regional Museum in Tarnow (PL), Institut National des Langues et Civilisations Orientales (FR)

**Scurtă descriere:** Proiectul își propune să refacă dimensiunea europeană a limbii și a culturii romanes, să sporească solidaritatea și să încurajeze punerea în valoare a acestei minorități, să apere drepturile omului prin intermediul audiovizualului. Scopul este acela de a oferi un spectru mai larg de informații despre funcționarea autoguvernărilor minoritare, despre programele ministerelor, despre organizațiile guvernamentale care ajută minoritățile și persoanele cu dizabilități: cu atenție specială asupra patrimoniului romilor. Organizația Keja va fi responsabilă cu partea de realizare a unui film ca material didactic, cu sesiunile de formare tehnică / intervențiile tehnice și cu oferirea de adaptări lingvistice pentru activitățile audiovizuale. Vor fi realizate o serie de DVD-uri (cu filme scurte, exerciții interactive, materiale muzicale și literare înregistrate), o carte și un dicționar al limbii romanes.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 1.476.423,00 euro (50,00%)

**Web:** [www.keja.hu](http://www.keja.hu)

## Componenta 1.2.1 - Proiecte de cooperare culturală (până la 24 de luni)

### 3. REUNION OF DISPERSED CONTENT: VIRTUAL EVALUATION AND RECONSTRUCTION

**Organizator:** National Library of the Czech Republic (CZ)

**Co-organizatori:** Lietuvos Nacionaline Martyno Mazvydo Biblioteka (LT), **Biblioteca Națională a României (RO)**, National Library of Poland (PL)

**Scurtă descriere:** Obiectivul proiectului este acela de a strânge, a reconstrui în spațiul virtual și a face accesibile manuscrise, cărți vechi, fotografii și alte documente din timpul Evului Mediu târziu și al epocii moderne timpurii. Publicul larg va avea posibilitatea de a vizita patru expoziții care înfățișează documentele selectate. Activitățile proiectului includ expoziții, conferințe și activități de diseminare.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 118.880 euro (50%)

**Web:** <http://www.nkp.cz>

#### **Biblioteca Națională a României**

[www.bibnat.ro](http://www.bibnat.ro)

București, str. Ion Ghica, nr.4, sector 3

E-mail: [biblioteca@bibnat.ro](mailto:biblioteca@bibnat.ro)

Telefon: (021)314.24.34, (021)314.24.33

Fax: (021)312.33.81

Contact: Elena Tîrziman – director

### 4. PLAYING IDENTITIES: MIGRATION – CREOLISATION – CREATION

**Organizator:** University of Siena: Santa Chiara Graduate School for PHD & Postgraduate Studies (IT)

**Co-organizatori:** Municipality of Siena (IT), Centro de Estudos Comparativas (PT), Municipality of Conques (FR), Elicona – Servizi per la cultura e i beni culturali (IT), Province of Siena (IT), Associazione Culturale Libera Università del Teatro (IT), Poleski Osrodek Sztuki (PL), **Asociația Culturală Teatrul Imposibil (RO)**, Laterna Magica Cultural Deposit Company (HU), Association Errances (FR), The Academy of Humanities and Economics in Lodz (PL)

**Scurtă descriere:** Acest proiect și-a propus să interpreteze fenomenele migrației și transformările socio-culturale care au dus la conturarea de noi identități culturale. Proiectul se înscrie în sferile artelor spectacolului, științelor sociale și umaniste. Accentul este pus pe diversele contexte din zona teatrului (negocierea codurilor, practicilor și semnificațiilor expresive). Obiectivul este acela de a dezvolta noi instrumente conceptuale și un cadru analitic integrat care să arate potențialurile unei abordări fundamentate pe importanța diversității pentru o mai bună înțelegere a dinamicii interculturale.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 200.000 euro (50%)

**Web:** [www.unisi.it](http://www.unisi.it)

#### **Asociația Culturală Teatrul Imposibil**

<http://www.teatrulimposibil.go.ro/>

Cluj-Napoca

Adresa de corespondență: O.P. 1, C.P. 1131

Contact: Cristian Nedeia

[teatrulimposibil@yahoo.com](mailto:teatrulimposibil@yahoo.com)

0744197253

## 5. CITY CULTURES IN FOCUS

**Organizator:** X-change Culture – Science, Verein fur Internationalen Austausch in Kultur und Wissenschaft (AT)

**Co-organizatori:** Politecnico di Milano – Indaco Department (IT), University of Ferrara – Department of Architecture (IT), **Universitatea Națională de Arte București (RO)**, Institut fur Kunstgeschichte Bauforschung und Denkmalpflege, Fachbereich (AT), Zwazek Lolsich Artystow – Okreg Krakowski (PL), Leibniz Universitat Hannover, Fakultat for Architektur und Landschaft (DE), Istanbul Technical University, Faculty of Architecture (TR)

**Scurtă descriere:** City Cultures in Focus își propune să interpreteze fenomenele de migrație ca faze de *creolizare*, ca un fel specific de transformare socio-culturală legată de contactul cultural care duce la construirea unei noi identități culturale. Aceste chestiuni vor fi reflectate în mai multe activități ale proiectului. Sunt prevăzute o expoziție multimedia, un jurnal, ateliere de design, prezentări și forumuri de discuție. Pornind de la aceste premise, proiectul intenționează să ofere decidenților politici un cadru conceptual care să permită o abordare mai bună a dezvoltărilor culturale și economice ale societății europene viitoare.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 197.846,70 euro (50%)

**Web:** [www.x-change.at](http://www.x-change.at)

### **Universitatea Națională de Arte București**

<http://www.unarte.ro>

Str. General Budisteanu nr. 19, 010773 Bucuresti 1, Romania

Contact: Aurora Kiraly – coordonator

[Aurora.kiraly@gmail.com](mailto:Aurora.kiraly@gmail.com)

0744357007; 0731008127

## 6. THE KNOT MOBILE UNIT FOR ARTISTIC PRODUCTION AND PRESENTATION IN BERLIN WARSAW BUCHAREST

**Organizator:** Goethe Institute Brussels (DE)

**Co-organizatori:** Polnisches Institut Berlin (PL), Raumlabor Berlin (DE), **Asociația E-cart.ro (RO)**

**Scurtă descriere:** KNOT este o producție mobilă și o platformă de evenimente care vor fi instalate în 3 capitale europene în 2010. Proiectul are ca obiectiv aducerea laolaltă și oferirea de spațiu intervențiilor, spectacolelor, expozițiilor, cercetărilor și activităților educaționale.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 200.000 euro (50%)

**Web:** [www.goethe.de/be/bru](http://www.goethe.de/be/bru)

### **Asociația E-cart.ro**

<http://www.e-cart.ro>

[ecart.ro@gmail.com](mailto:ecart.ro@gmail.com)

Contact: Raluca Voinea – director

Angelica Iacob - comunicare

## 7. ADVANCING DIGITAL ART PERFORMANCE TECHNIQUES

**Organizator:** International Centre for Art and New Technologies in Prague (CZ)

**Co-organizatori:** Polnisches Institut Berlin (DE), Raumlabor Berlin (DE), **Asociația pentru Educație Creativă PERSONA (RO)**

**Scurtă descriere:** Scopul proiectului este acela de a crea legături între practicile de artă digitală și *performance*-urile axate pe tehnologie și pe corp. Partenerii în proiect aduc laolaltă experți recunoscuți și artiști tineri aflați la începutul carierei pentru a lucra împreună la un înalt nivel de performanță artistică în domeniile de ultimă oră ale „roboților de scenă” (*staging robots*) și ale dezvoltării

de personaje virtuale automatizate; pentru a stimula noi formate de creativitate prin combinarea realului cu virtualul. Activitățile proiectului includ ateliere de lucru, *performance*-uri, activități în mediul virtual al internetului.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 200.000 euro (50%)

**Web:** [www.ciant.cz](http://www.ciant.cz)

### **Asociația pentru Educație Creativă Persona**

[www.persona.com.ro](http://www.persona.com.ro)

Contact Adriana Zaharia – coordonator

[adriazaha@gmail.com](mailto:adriazaha@gmail.com)

0722731393

Bianca BOITAN - PR Coordinator

0726040605

[bianca.boitan@yahoo.com](mailto:bianca.boitan@yahoo.com)

[biancaboitan@persona.com.ro](mailto:biancaboitan@persona.com.ro)

[contact@persona.com.ro](mailto:contact@persona.com.ro)

## **8. LIGHTING DESIGNERS FOR HISTORIC URBAN LANDSCAPE**

**Organizator:** Municipality of Corfu (GR)

**Co-organizatori:** **Primăria Sighișoara (RO)**, Municipality of Sevilla, Gerencia de Urbanismo (ES), Municipality of Graz (AT)

**Scurtă descriere:** Designerii de lumini și actorii-cheie din sfera patrimoniului construit din 4 centre istorice europene UNESCO pentru patrimoniu au construit acest parteneriat pentru a aborda mai bine aspectul artistic și cultural al designului de lumini de calitate pentru spațiile urbane. Sunt prevăzute în proiect: 8 ateliere, colaborări și activități de punere în rețea prin expoziții, lucrări și creații de lumini, vizite ghidate, spectacole de lumini, o pagină de internet, o broșură, o expoziție și un portofoliu de comunicări media, un festival de lumini pentru peisajele urbane istorice.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 200.000 euro (50%)

**Web:** [www.corfu.gr](http://www.corfu.gr)

## **9. COLLECTIONS MOBILITY**

**Organizator:** Erfgoed Nederland (Netherlands Institute for Heritage) (NL)

**Co-organizatori:** Netherlands Institute for Cultural Heritage (NL), General Directorate of Fine Arts and Cultural Goods of Spanish Ministry of Culture (ES), Hellenic Ministry of Culture – Directorate of Museums, Exhibitions and Educational Programmes (GR), The Finnish National Gallery, Museum of Contemporary Art Kiasma Theatre (FI), Museum of Fine Arts, Budapest (HU), Ministry of Culture, Youth, Sports and Media of the Flemish Community (BE), Department of Culture, Media and Sport, London (UK), Staatliche Museen zu Berlin (DE), **Ministerul Culturii și Cultelor din România (RO)**

**Scurtă descriere:** Scopul proiectului este de a introduce conceptele, standardele și procedurile care au rezultat din "Planul de acțiuni al promovării UE în favoarea mobilității colecțiilor și a standardelor legate de împrumuturi (2006)" în practica zilnică a muzeelor. Principala activitate constă într-un program de formare pentru profesioniștii din muzee (sesiuni de cursuri de câte 3 zile). Proiectul va fi prezentat și acompaniat de o pagină de internet și de un manual.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 156.750 euro (48,83%)

**Web:** [www.erfgoednederland.nl](http://www.erfgoednederland.nl)

### **Ministerul Culturii, Cultelor și Patrimoniului Național**

[www.cultura.ro](http://www.cultura.ro)

Telefon / Fax (+40 21) 2244512

Șos. Kiseleff nr. 30, Sectorul 1, București

Contact: Ionuț ILIE

[lonut.ilie@mail.cultura.ro](mailto:lonut.ilie@mail.cultura.ro)

## 10. CULTURAL DIVERSITY: ROMA CULTURE AND ARTS IN EUROPE

**Organizator:** Diputacion de Caceres (ES)

**Co-organizatori:** Asociația „Centrul de Informare, Consultanță și Promovare a Rromilor”, Tulcea (RO), Centro Municipal de Cultura e desenvolvimento de Idanha-a-nova (PT)

**Scurtă descriere:** Scopul acestui proiect este de a oferi o cunoaștere mai aprofundată și mai critică a culturii rromani, inclusiv a tuturor particularităților sale teritoriale, și de a disemina și promova această cultură ca pe un element cultural european important și esențial în toate formele sale artistice: dans, muzică, teatru, poezie, arte plastice. Vor fi organizate dezbateri, o platformă virtuală interactivă și ateliere de lucru tematice. În cadrul proiectului vor fi produse: o publicație comună, un DVD și un material promoțional.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 172.261,23 euro (49,43%)

**Web:** [www.brocense.com](http://www.brocense.com)

### Centrul de Informare, Consultanță și Promovare a Rromilor

[www.tineret-tulcea.ro](http://www.tineret-tulcea.ro)

Str. Progresului, nr 28, Jud. Tulcea. Casuta Postala 35, Oficiul Postal Tulcea 1, 820009

Telefon: 0240-512958, Fax: 0240-506103

[cicpr@tineret-tulcea.ro](mailto:cicpr@tineret-tulcea.ro)

Contact: Calin-Irinel Sebastian – președinte

## 11. AMI EUROPE: ATR MIGRATIONS INTO THE EUROPE AND CULTURES

**Organizator:** Comune di Rionero in Vulture : Cultura (IT)

**Co-organizatori:** Casa de Cultură Traian Demetrescu (RO), Associazione Culturale Tetes de Bois (IT), Ajuntament de Soller (ES)

**Scurtă descriere:** AMIEurope își propune să fie un fel de *performance* bazat pe pluralism, punere laolaltă a tuturor formelor de expresie pentru a putea lucra continuu și în mod creativ cu sunete, imagini și sentimente. Datorită acestei diversități, lucrările noastre de artă nu țin de modă sau de tendințele prezentului. Este vorba aici de artă populară la cel mai înalt nivel posibil, de o artă bogată, profundă și care are în centru diversitatea; o artă care face posibilă întâlnirea cu sufletul și spiritul nostru european comun. Activități: muzică, dans, teatru, poezie, expoziții și filme de scurt metraj / documentare.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 199.650 euro (50%)

**Web:** [www.comune.rioneroinvulture.pz.it](http://www.comune.rioneroinvulture.pz.it)

### Casa de Cultură Traian Demetrescu

[www.cctd.ro](http://www.cctd.ro)

Str. Calea Severinului, nr. 1, Craiova, jud. Dolj |

tel.(+40) 351 413368 | tel./fax (+40) 351 413369 |

E-mail: [casa\\_cultura\\_traian\\_demetrescu@yahoo.com](mailto:casa_cultura_traian_demetrescu@yahoo.com) / [office@cctd.ro](mailto:office@cctd.ro)

Contact: Alexandru Stuparu – director

## 12. K ET LA PISTE DU CHATEAU / LE CHATEAU

**Organizator:** Euroculture en Pays Gentiane (FR)

**Co-organizatori:** Gesture Workshop Association (HU), Asociația Culturală Teatrul Imposibil, Cluj-Napoca (RO), Academy of Music, Dance and Fine Arts of Plovdiv (BG)

**Scurtă descriere:** Intenția acestui proiect este de a promova accesul populațiilor defavorizate la anumite forme și tehnici de expresie artistică, precum muzica, opera, dansul și teatrul contemporan din patru teritorii. Proiectul presupune o cercetare artistică, științifică și tehnică ce vizează elaborarea

unui limbaj artistic original și pluridisciplinar care să poată reflecta diversitatea și bogăția perspectivelor fiecăruia, punând în valoare elemente ale patrimoniului nostru. Activități: întâlniri pregătitoare, rezidențe de creație muzicală, artă coregrafică, scrieri de teatru, reprezentații și un turneu european.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 200.000 euro (40,72%)

**Web:** [www.euroculture.com](http://www.euroculture.com)

#### **Asociația Culturală Teatrul Imposibil**

<http://www.teatrulimposibil.go.ro/>

Cluj-Napoca

Adresa de corespondență: O.P. 1, C.P. 1131

Contact: Cristian Nedeia

[teatrulimposibil@yahoo.com](mailto:teatrulimposibil@yahoo.com)

0744197253

### **13. EUFONIA 2009 – STRINGED MUSICAL INSTRUMENTS**

**Organizator:** Municipality of Sofia (BG)

**Co-organizatori:** Espace Formation PME (ES), **Fundația Art Production (RO)**

**Scurtă descriere:** Proiectul își propune să încurajeze lutierii să lucreze în orice țară a UE folosind o varietate de tradiții de confecționare a instrumentelor muzicale; proiectul permite circulația instrumentelor muzicale cu caracteristici de design comune dar și distincte și aduce împreună artiști din artele spectacolului, muzicieni, artiști vizuali (fotografi, sculptori), precum și cercetători în domeniul muzicii. Activități: organizarea de concursuri, expoziții, concerte, ateliere de lucru.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 153.000 euro (50%)

**Web:** [www.sofia.bg](http://www.sofia.bg)

**Pagina de web a proiectului:**

<http://eufonia.double-base.com>

### **14. BERNARDA TALKS TO THE WORLD**

**Organizator:** Associazione Culturale l'Effimero Meraviglioso (IT)

**Co-organizatori:** Red Boga (ES), **Teatrul Tomcsa Sandor (RO)**, Wysza Skola Humanistyczno-Ekonomiczna W Lodzi (PL)

**Scurtă descriere:** Prin acest proiect se dorește încurajarea schimbului cultural și a circulației transnaționale a lucrărilor și a produselor artistice și culturale, ilustrându-se influențele interconectate din Italia și alte 3 țări europene implicate. Scopul este acela de a contribui la creșterea numărului celor care trăiesc în UE și vor să se implice în schimburi culturale pentru a deveni cetățeni europeni activi ce promovează dialogul intercultural.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 182.469,26 euro (50%)

**Web:** [www.effimeromeraviglioso.it/ingresso.htm](http://www.effimeromeraviglioso.it/ingresso.htm)

#### **Teatrul Tomcsa Sandor**

Odorheiu-Secuiesc

Tel: 0266 212131

Contact: Nagy Pál - director

[nagy.pal@szinhaz.ro](mailto:nagy.pal@szinhaz.ro)

[office@szinhaz.ro](mailto:office@szinhaz.ro)

### **15. THE BAROQUE MUSIC AS UNIFYING VALUE BETWEEN THE OLD AND THE NEW EUROPE**

**Organizator:** Associazione Socioculturale di Trieste Panta Rhei (IT)

**Co-organizatori:** **Asociația Flauto Dolce- Passamezzo (RO)**, Zavod Friderik I.Baraga (SI)

**Scurtă descriere:** Proiectul își propune să promoveze dialogul intercultural prin realizarea de evenimente muzicale axate pe perioada barocă. Activitățile proiectului includ concerte, conferințe, publicații, ateliere de lucru, înregistrări video și audio, precum și crearea unui spațiu virtual pe internet. Prin organizarea de evenimente muzicale cu accent pe muzica barocă sacră și profană, proiectul va dezvolta dialogul intercultural dintre unele țări mai vechi și cele noi din Uniunea Europeană.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 176.640 euro

**Web:** [www.ascutpantarhei.org](http://www.ascutpantarhei.org)

## 16. INVITATION TO COMPOSERS

**Organizator:** London Schubert Players Trust (UK)

**Co-organizatori:** Institutul Cultural Român din Paris (FR), Fundația Culturală Internațională Constantin Silvestri (RO)

**Scurtă descriere:** Scopul proiectului este acela de a da o nouă dimensiune artei de a compune în domeniul muzicii clasice. *Invitation to Composers* va inspira și va provoca imaginația compozitorilor și abilitățile acestora de a transpune, prin estetica și tehnica prezentului, câteva dintre cele mai bune idei muzicale ale secolelor 18, 19 și 20 în secolul 21, legând marile tradiții europene de reflecția contemporană. Activitățile includ conferințe, ateliere de lucru, seminarii, concerte, înregistrarea de CD-uri și de DVD-uri, diverse publicații.

**Finanțare din partea Comunității Europene:** 154.800 euro

**Web:** [www.londonschubertplayers.co.uk](http://www.londonschubertplayers.co.uk)

### Institutul Cultural Român din Paris

[www.institut-roumain.org](http://www.institut-roumain.org)

Contact: Magda Cârnelci - director

[magdacarneci@institut-roumain.org](mailto:magdacarneci@institut-roumain.org)

### Fundatia Culturala Internationala "Constantin Silvestri"

[www.constantinsilvestri.com](http://www.constantinsilvestri.com)

Bd. 1 Decembrie 1918 nr.15/12

540061 Tg. Mures, Romania

mail: [constantinsilvestri@yahoo.com](mailto:constantinsilvestri@yahoo.com)

Tel: +40-265-261523, +40-722-224696, +40-722-505299

Contact: Doina Loghin - director

## Componenta 1.2.2 - Proiecte de traduceri literare – Etapa 2 (Cerere de propuneri 25 / 2007)

**Editura Trei** – traducere în limba română a 4 opere literare:

Alexakis Vassilis - *La langue maternelle / Limba maternă* (traducere din limba franceză)

Barker Pat - *The regeneration trilogy / Trilogia regenerării* (traducere din limba engleză)

Khadra Yasmina - *Les sirènes de Bagdad / Sirenele din Bagdad* (traducere din limba franceză)

Ono Christophe – *Birmane / Aventuri birmane* (traducere din limba franceză)

**Editura Trei**

[www.edituratrei.ro](http://www.edituratrei.ro)

Adresa poștală: CP 27-0490, București

Tel/fax: 021 300 6090

Opere literare traduse din limba română în alte limbi:

Florian Filip - *Degete Mici* – traducere în limba slovenă, STUDENTSKA ZALOZBA (SI)

Florin Lăzărescu - *Trimisul nostru special* – traducere în limba maghiară, GEOPEN KÖNYVKIADO KORLATOLT FELELÖSSEGU TARSASAG (HU)

## **Componenta 2 – Sprijinirea organismelor culturale europene**

Număr total de organizații selectate, inclusiv membri ai unor rețele – **impact/ țară: 21 de organizații din România**

**Categoria Festival : Jeunesses Musicales România** (Acord - cadru de parteneriat) 81.856,00 euro (75,07%) pentru 2009

Misiunea JMR este de a promova muzica și muzicienii cu diverse stiluri la nivel național și internațional și de a aduce oamenii mai aproape de muzică, cu accent special pe tineri. Organizația își propune să formeze și să sprijine tinerii muzicieni în dezvoltarea unor cariere de succes, să îi integreze într-un circuit cultural, să încurajeze oamenii să-și asume un rol activ de cetățeni europeni în dezvoltarea democratică a societății prin muzică, să stabilească parteneriate durabile cu operatori culturali din alte țări, să creeze legături cu organizații similare din Europa.

### **Jeunesses Musicales România**

<http://www.jmevents.ro>

Contact: Luigi Gageos

[jmrluigi@dial.kappa.ro](mailto:jmrluigi@dial.kappa.ro)



**Programul Cultura** este programul comunitar dedicat sprijinirii cooperării culturale europene. Prezentul cadru 2007-2013 pune la dispoziția operatorilor culturali din țările participante la program (statele membre ale UE, Islanda, Liechtenstein, Norvegia, Croația, Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei, Turcia și Serbia) un buget de 400 de milioane de euro pentru desfășurarea de proiecte de cooperare culturală, de traduceri literare, și pentru derularea activităților curente ale organizațiilor europene reprezentative din domeniul culturii, individuale sau asociate în cadrul unor rețele, platforme sau grupări de analiză.

**Punctul de Contact Cultural** al României pentru Programul Uniunii Europene "Cultura (2007-2013)" funcționează în cadrul Centrului de Consultanță pentru Programe Culturale Europene. Punctul de Contact Cultural pune la dispoziția celor interesați informații cu privire la Programul Cultura, poate oferi sprijin pentru găsirea de parteneri pentru proiecte și poate acorda asistență tehnică pentru elaborarea proiectelor.

#### **Punctul de Contact Cultural al României**

E-mail: [info\\_c2k@eurocult.ro](mailto:info_c2k@eurocult.ro)

Web: [www.cultura2007.ro](http://www.cultura2007.ro)

#### **Centrul de Consultanță pentru Programe Culturale Europene**

str. Barbu Delavrancea nr. 57, et. 1, sector 1, București

Tel:/fax: 021 316 60 60, 021 316 60 61

E-mail: [info@eurocult.ro](mailto:info@eurocult.ro)

Web: [www.eurocult.ro](http://www.eurocult.ro)



Ministerul Culturii, Cultelor și  
Patrimoniului Național